

Response 1:DNIPROPETROVSK REGIONAL LIBRARY FOR CHILDREN

- 1. How did your job change due to the war? What were the challenges most caused by war for your library or you as a librarian?/Як змінилася ваша робота через війну? Які були найбільші виклики, спричинені війною, для вашої бібліотеки і для вас як бібліотекаря?**

Good afternoon We are from Dnieper! We work in the Dnepropetrovsk regional library for children. After the start of a full-scale war, the library did not close, but continued to work for its young readers and support its community and displaced people. 2022 was a very difficult year, there was a lockdown, we worked without electricity, heat, telephone communications and the Internet, 2023 the city of Dnepr was bombed, there were casualties, including children. But we believe in our victory.

- 2. How does your library support its community and users during the war?/Як ваша бібліотека підтримує свою громаду та користувачів під час війни?**

The library supports its community and displaced people. There are a lot of migrants with children in Dnieper. Librarians collected warm clothes, food, medicine for them, helped with paperwork and getting the children into kindergarten and school. A library psychologist provided free consultations to war victims. Librarians became library nannies while mothers were busy. We were concerned about mental health, conducted trainings, meditations, and master classes.

- 3. How has your library adapted to the conflict?/Як ваша бібліотека адаптувалася до конфлікту?**

They set up a shelter in the library, purchased a generator, and a charging station in case of a power outage. The library operates in stable mode. In 2023, we have 16,000 readers and more than 100,000 virtual users, 85,000 library visits and more than 320,000 books issued. 1400 events were held.

- 4. Is there any other information you'd like Americans to know?/Чи є якась інша інформація, яку ви хотіли б повідомити американцям?**

In addition to their professional work, our librarians weave camouflage nets, collect money for Ukrainian soldiers, and bring victory closer.

- 5. What is one word to describe your experience as a library expert during the war?/Яким одним словом можна охарактеризувати ваш досвід бібліотечного фахівця під час війни?**

persistence

6. Are there any pictures, audio, or videos you would like to provide for this exhibit?/Чи є фотографії, аудіо чи відео, які ви хотіли б надати для цієї виставки?

















7. Would you like to provide any caption or context for this photo/audio/video?/Чи бажаєте ви надати будь-який підпис або контекст для цієї фотографії/аудіо/відео?

Unbreakable children and librarians

8. If you would like to provide your name and institution, please do so here./Якщо ви хочете вказати своє ім'я та установу, зробіть це тут.

Tatyana Doronina, Dnepropetrovsk Regional Library for Children

Response 2: Dnipropetrovsk Regional Library for Children

1. How did your job change due to the war? What were the challenges most caused by war for your library or you as a librarian?/Як змінилася ваша робота через війну? Які були найбільші виклики, спричинені війною, для вашої бібліотеки і для вас як бібліотекаря?

Через внутрішньо-переміщених осіб роботи стало більше. Багато дітей які приїхали у наше місто не могли довго адаптуватися і знайти собі друзів. Для нас, як культурного центру було дуже важливо зробити перебування дітей у нашому закладі комфортним та безпечним. Найбільший виклик для нас був, коли ми почали працювати через два тижні після повномасштабного вторгнення, коли ми не знали що робити і як себе вести. Але ми взяли себе в руки, і з бібліотекарями які залишилися почали працювати.

Due to internally displaced persons, there is more work. Many children who came to our city could not adapt and find friends for a long time. For us, as a cultural center, it was very important to make the children's stay in our institution comfortable and safe. The biggest challenge for us was when we started working two weeks after the full-scale invasion, when we did not know what to do and how to behave. But we pulled ourselves together, and we started working with the remaining librarians.

1. How does your library support its community and users during the war?/Як ваша бібліотека підтримує свою громаду та користувачів під час війни?

Наша бібліотека стала осередком спокою для дітей у місті, під час війни і блекаутів. Коли не було світла, опалення і загроза масових обстрілів. Ми дарували дітям і їх батькам емоції під час заходів. А наш дитячий психолог підтримував дітей та їх батьків.

Our library has become a center of peace for children in the city, during the war and blackouts. When there was no electricity, heating and the threat of mass shelling. We gave children and their parents emotions during the events. And our child psychologist supported the children and their parents.

2. How has your library adapted to the conflict?/Як ваша бібліотека адаптувалася до конфлікту?

Змінили трохи правила обслуговування читачів. Корегування роботи бібліотеки під час повітряних тривог. Залучення працівників та читачів до волонтерства.

The rules of customer service have been slightly changed. Adjusting the work of the library during air raids. Involvement of employees and readers in volunteering.

3. Is there any other information you'd like Americans to know?/Чи є якась інша інформація, яку ви хотіли б повідомити американцям?

Ми працюємо не дивлячись ні на що. Та дякуємо за підтримку.

We work no matter what. And thank you for your support.

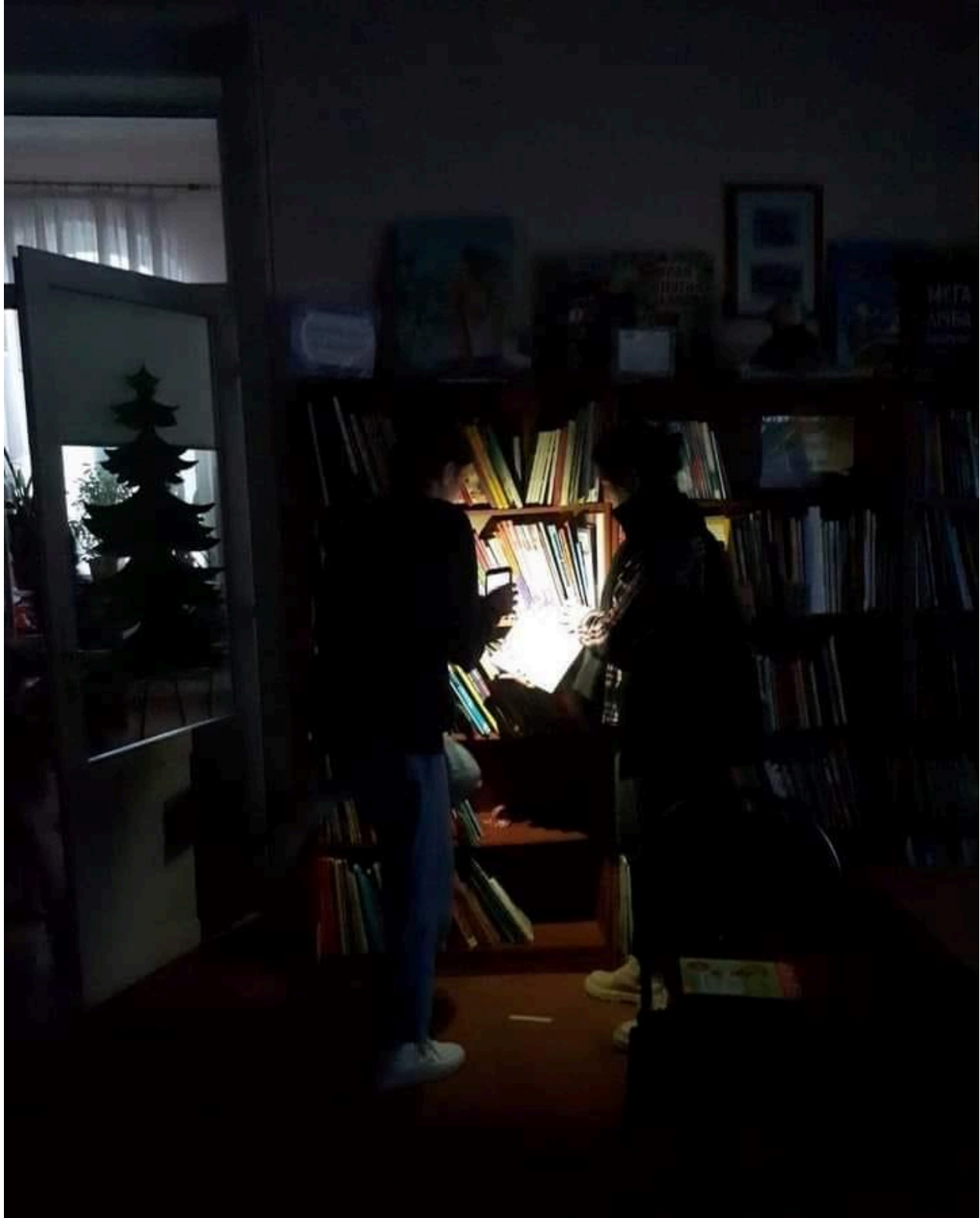
4. What is one word to describe your experience as a library expert during the war?/Яким одним словом можна охарактеризувати ваш досвід бібліотечного фахівця під час війни?

Старання

Efforts

5. Are there any pictures, audio, or videos you would like to provide for this exhibit?/Чи є фотографії, аудіо чи відео, які ви хотіли б надати для цієї виставки?







6. Would you like to provide any caption or context for this photo/audio/video?/Чи бажаєте ви надати будь-який підпис або контекст для цієї фотографії/аудіо/відео?

Ми не можемо вмістити всю нашу працю в одне фото або відео. Але ми раді бути корисними в такий важкий час.

We can't fit all our work into one photo or video. But we are happy to be useful in such a difficult time.

7. If you would like to provide your name and institution, please do so here./Якщо ви хочете вказати своє ім'я та установу, зробіть це тут.

Чебанова Анастасія «Дніпропетровська обласна бібліотека для дітей»

Anastasia Chebanova "Dnipropetrovsk Regional Library for Children"